

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tele: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

大齋第五主日聯合崇拜

Fifth Sunday In Lent Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年三月廿六日

The Twenty-sixth Day of March 2023

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#10 『讚美上主歌』 " PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召	CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 19:14 耶和華我的磐石, 我的救贖主啊, 願我口中的言語、心裏的意念在祢面前蒙悅納。 May these words of my mouth and this meditation of my heart be pleasing in your sight, Lord, my Rock and my Redeemer.	坐
牧 禱	PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩	*HYMN	#225 『上主聖堂歌』 " WE LOVE THE PLACE, O GOD "	立
啓 應	RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 22: 25-31	坐
獻 詩	ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
		『神的路』 " GOD'S WAY "	
讀 經	SCRIPTURE LESSON	約翰福音 John 4: 19-26	坐
講 道	SERMON	『耶穌與撒瑪利亞婦人談道之真正的敬拜』 " JESUS TALKS WITH A SAMARITAN WOMAN ABOUT TRUE WORSHIP "	坐
榮 耀	*GLORIA PATRI		立
報 告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻	OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣	*DISMISSAL	梁榮南長老 Elder San Leong 願你們平安入世服侍, 愛主, 尊敬眾人, 倚靠聖靈的大能歡欣快樂. 阿們! Go in peace into the world to serve, love the Lord, respect everyone, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen!	立

阿們頌 *AMEN

#675

立

唱詩 *HYMN

#54 『我主我神歌』

立

"JESUS, MY LORD, MY GOD, MY ALL

*please stand

啟應文：詩篇 22 篇 25-31 節

主席啟：我在大會中讚美祢的話是從祢而來的；我要在敬畏耶和華的人面前還我的願。

會眾應：謙卑的人必吃得飽足；尋求耶和華的人必讚美祢。願你們的心永遠活著。

啟：地的四極都要想念耶和華，並且歸順祢；列國的萬族都要在祢面前敬拜。

應：因為國權是耶和華的；祢是管理萬國的。

啟：地上一切豐肥的人必吃喝而敬拜；凡下到塵土中不能存活自己性命的人都要在祢面前下拜。

應：他必有後裔事奉祢；主所行的事必傳與後代。

同讀：他們必來把祢的公義傳給將要生的民，言明這事是祢所行的。

Responsive Reading: Psalm 22: 25-31

25 From you comes the theme of my praise in the great assembly; before those who fear you I will fulfill my vows.

26 The poor will eat and be satisfied; those who seek the LORD will praise him— may your hearts live forever!

27 All the ends of the earth will remember and turn to the LORD, and all the families of the nations will bow down before him,

28 for dominion belongs to the LORD and he rules over the nations.

29 All the rich of the earth will feast and worship; all who go down to the dust will kneel before him — those who cannot keep themselves alive.

30 Posterity will serve him; future generations will be told about the Lord.

31 They will proclaim his righteousness, declaring to a people yet unborn: He has done it!

講道經文：約翰福音 4: 19-26

19 婦人說：先生，我看出你是先知。20 我們的祖宗在這山上禮拜，你們倒說，應當禮拜的地方是在耶路撒冷。21 耶穌說：婦人，你當信我。時候將到，你們拜父，也不在這山上，也不在耶路撒冷。22 你們所拜的，你們不知道；我們所拜的，我們知道，因為救恩是從猶太人出來的。23 時候將到，如今就是了，那真正拜父的，要用心靈和誠實拜祢，因為父要這樣的人拜祢。24 上帝是個靈，所以拜祢的必須用心靈和誠實拜祢。25 婦人說：我知道彌賽亞（就是那稱為基督的）要來；祢來了，必將一切的事都告訴我們。26 耶穌說：這和你說話的就是祢！

Scripture Lesson: John 4: 19-26

19 "Sir," the woman said, "I can see that you are a prophet. 20 Our ancestors worshiped on this mountain, but you Jews claim that the place where we must worship is in Jerusalem." 21 "Woman," Jesus replied, "believe me, a time is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. 22 You Samaritans worship what you do not know; we worship what we do know, for salvation is from the Jews. 23 Yet a time is coming and has now come when the true worshipers will worship the Father in the Spirit and in truth, for they are the kind of worshipers the Father seeks. 24 God is spirit, and His worshipers must worship in the Spirit and in truth." 25 The woman said, "I know that Messiah" (called Christ) "is coming. When He comes, He will explain everything to us." 26 Then Jesus declared, "I, the one speaking to you — I am He."

詩班獻詩歌詞

神的路 GOD'S WAY

神的路最美善，雖我不明瞭，為何憂愁試煉，常把我環繞，主用各樣方法，煉我像精金，故我順服信靠，我慈悲父神。神的路最美善，神的路最美好，我願常倚靠祢，惟祢能引導。

神的路我最愛，惟祢能引導，我全心投靠祢，甜蜜且安好，災害不能臨到，平安無煩惱，我要永遠靠主，祢至聖至寶。神的路最美善，神的路最美好，我願常倚靠祢，惟祢能引導。

God's way in the best way, Tho'l may not see, Why sorrows and trials oft gather' round me; He ever is seeking, my gold to refine, so humbly I trust Him, My Saviour divine. God's way is the best way, God's way is the right way; I'll trust in Him alway He know-eth the best.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時, 請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊如需要 2022 年本堂全年奉獻收據作報稅之用, 請先向辦公室登記。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
5. 中年團契例會: 今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行, 請各團友屆時參加。
6. 下主日四月二日是棕枝主日聖餐聯合崇拜, 請各兄姊屆時回堂守主聖餐。
7. 今年大齋期由二月廿二日至四月八日, 當中不計算主日, 共四十天。在這個嚴肅的節期, 信徒要透過讀經、祈禱、克己、節制和悔罪, 多作自省。
8. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊, 講道錄音, 請瀏覽及收聽。
9. 歡迎各兄姊藉申請成人洗禮、堅信禮、轉會禮等儀節成為本堂會友。凡有意者, 請向司事索取報名表格, 填妥後交回本堂, 以便安排參加慕道班。
10. 中華基督徒公墳會決定不再舉辦聯合省墓崇拜。

基督受難節聖餐暨聖樂聯合崇拜

Good Friday Holy Communion Combined Service

日期 Date: 主曆二零二三年四月七日 April 7, 2023
時間 Time: 下午三時 3:00 p.m.
講員 Preacher: 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao

本堂詩班獻唱受難節詩選

The Choir will present a selection of Hymns for Good Friday.

請各兄姊屆時赴會

All members are encouraged to attend the service.

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, 或電郵 fcpcsession@gmail.com

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English. Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力; 中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, 或電郵 fcpcny@yahoo.com

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant: The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese. Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

獻 花

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月廿六日) 大齋第五主日	下主日(四月二日) 棕枝主日聖餐崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生/ 江友正女士	林主恩先生/ 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 陳盧秀華執事	陳張愛萍長老 / 李許妙梨長老
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 胡國傑長老 關李月霞執事 徐頌基長老 林 潔執事
聖餐預備		林 潔執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、楊湯一清執事、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

二零二三年四月份主日聯合崇拜輪值表

		主 席	講 員
2日	棕枝主日聖餐崇拜	關悅雄長老	李澤華牧師
7日	基督受難節聖餐聖樂崇拜	梁燊南長老	邵一嵐宣教師
9日	基督復活主日	梁美娥長老	李澤華牧師
16日	主日	方李芳執事	李澤華牧師
23日	主日	余健雄先生	邵一嵐宣教師
30日	主日	梁燊南長老	邵一嵐宣教師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for April 2023 at 11 a.m.

Date	Sundays	Worship Leaders	Speakers
4/2	Holy Communion / Palm Sunday	Elder Henry Quan	Rev. Dr. Bayer Lee
4/7	Good Friday Service	Elder San Leong	Evangelist Elaine Shao
4/9	Easter Sunday	Elder Mei Luk	Rev. Dr. Bayer Lee
4/16	Sunday	Deacon Frances Fong	Rev. Dr. Bayer Lee
4/23	Sunday	Mr. Sam Yu	Evangelist Elaine Shao
4/30	Sunday	Elder San Leong	Evangelist Elaine Shao

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 26, 2023 Fifth Sunday In Lent	April 2, 2023 Palm Sunday Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	San Leong	Henry Quan
USHERS:	Ada Chan, Sau Wah Lo Chan	Ada Chan, Miao Li Lee
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / Yu Zheng Jiang	Daniel Lam / Yu Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Kenneth Wu, Jonathan Chui Susan Quan, Kit Lam
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Senior Fellowship Monthly meeting....** after Combined Service today.
- 5) Your tax deductible contribution receipts are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or contact church office. Be prepared to provide them with your name and offering envelope number.
- 6) Lent 2023...** from February 22 to April 8 (Sundays excluded).
- 7) FCPC Membership Available for Application...** please ask the usher for application form for Baptism, Confirmation or Transfer.
- 8) Christian Chinese Burial Association....** canceled the Memorial Service at Kensico Cemetery.